

IMPORTANT CHANGES

Car Safety Seat Law



Children under age 8 must be properly buckled into a car seat or booster in the back seat.

Children age 8 or older, or who are 4'9" or taller, may use the vehicle seat belt if it fits properly with the lap belt low on the hips, touching the upper thighs, and the shoulder belt crossing the center of the chest. If children are not tall enough for proper belt fit, they must ride in a booster or car seat.

Seat belt fits with booster seat



Everyone in the car must be properly buckled up. For each child under 16 who is not properly secured, parents (if in the car) or drivers can be fined more than **\$475** and get a point on their driving records.

Note: Backless booster seats cost as low as \$15; high-back booster seats cost between \$20 and \$150.

Keep your children safe. It's the law!

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



For answers to your child safety seat questions, contact your local health department or visit cdph.ca.gov/vosp



1-800 TELL-CHP

CAMBIOS IMPORTANTES

Ley de Asientos de Seguridad para Automóviles



Los niños menores de 8 años de edad deben de tener el cinturón de seguridad bien abrochado y sentarse sobre un asiento de seguridad o asiento elevado para niños en el asiento de atrás.

Los niños de 8 años de edad o mayores o que midan 4' 9," pueden usar el cinturón de seguridad del vehículo si se ajusta correctamente con el cinturón a la cadera, tocando la parte superior del muslo, y el cinturón de hombro cruzando el centro del pecho. Si los niños no son lo suficientemente altos como para un ajuste adecuado, deben viajar en un asiento de seguridad o asiento elevado para niños.

El cinturón de seguridad se ajusta al asiento elevado.



El cinturón del hombro debe cruzar por el centro del pecho.

El cinturón de regazo va a lo largo de las caderas.

Todos en el automóvil deben estar correctamente abrochados. Por cada niño menor de 16 años de edad que no esté bien asegurado, los padres (si están en el automóvil) o conductores pueden recibir una multa de más de **\$475** y obtener un punto en contra sus registros de conductor.

Nota: Se puede conseguir un asiento elevado sin respaldo por un costo tan bajo como de \$15 y los asientos elevados con respaldo entre \$20 y \$150.

Mantenga seguros a sus hijos. ¡Es la ley!

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



Para obtener respuestas a sus preguntas sobre asientos de seguridad para niños, contacte a su departamento de salud local o visite el sitio en la red cdph.ca.gov/vosp



1-800 TELL-CHP

تغييرات هامة في قانون حزام امان مقاعد السيارة

الأطفال تحت سن 8 سنوات يجب ربط حزام الأمان جيداً حولهم في مقعد السيارة أو في مسند الأطفال على المقعد الخلفي للسيارة.

يجوز للأطفال من سن 8 سنوات أو أكبر استخدام حزام مقعد السيارة إذا انطبق بإحكام مع حزام أسفل البطن على الوركين وتلامس مع الجزء العلوي من الفخذين وكان حزام الكتف يمتد مغطياً منتصف الصدر. وإذا كان الطفل ليس طويلاً بما يكفي لإنطباق الحزام بإحكام عليه، يتوجب استخدام مسند أطفال أو مقعد أطفال مخصص للسيارات.

يجب على كل راكب في السيارة ربط الحزام حوله جيداً، وعلى كل طفل في السيارة أقل من 16 سنة غير مؤمن جيداً يجوز تغريم الوالدين إذا كانا في السيارة أو السائق بغرامة تزيد عن 475 دولار وإضافة نقطة لسجل القيادة الخاص بهم.

ملاحظة: سعر المقعد المسند للأطفال بغير ظهر في حدود 15 دولاراً، وسعر المقعد المسند للأطفال عالي الظهر يتراوح بين 20 و 150 دولاراً.

إحرص على سلامة أطفالك. القانون ينص على هذا.



حزام امان مقعد السيارة متلائم جيداً مع مقعد المسند الخاص بالأطفال



حزام أسفل البطن مثبت عبر الفخذين

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



للحصول على إجابات للأسئلة المتعلقة بالمقعد الأمان لطفلك، إتصل بوزارة الصحة المحلية أو زُر هذا الموقع:
Cdph.ca.gov/vosp



GM FOUNDATION



1-800 TELL-CHP



ការផ្លាស់ប្តូរសំខាន់ៗ

ច្បាប់ស្តីពីកៅអីអង្គុយសុវត្ថិភាពក្នុងយានយន្ត



កុមារៗអាយុក្រោម 8 ឆ្នាំ ត្រូវតែដាក់គន្លឹះ ជាប់ទៅនឹងកៅអីអង្គុយ ឬកៅអីអង្គុយនៅខាង ក្រោយសម្រាប់កុមារៗ ឲ្យបានត្រឹមត្រូវ។

កុមារៗអាយុក្រោម 8 ឆ្នាំ ឬ អាយុច្រើនជាងនេះ ត្រូវតែប្រើប្រាស់ខ្សែ ក្រវ៉ាត់កៅអីអង្គុយក្នុងយានយន្ត ត្រូវដាក់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវជាមួយផ្នែក កម្រិតទាបនៃខ្សែក្រវ៉ាត់ផ្នែកក្លោងខាងមុខនៅលើត្រគៀក សងខាង ដែលប៉ះទៅនឹងក្លោសងខាង និងខ្សែក្រវ៉ាត់ស្មៅដែលពាក់ខ្លាំងតាម ចំណុចកណ្តាលនៃដើមទ្រូង។ ប្រសិនបើកុមារៗមិនមានកម្ពស់គ្រប់ គ្រាន់សម្រាប់ដាក់ខ្សែក្រវ៉ាត់ឲ្យបានសមរម្យទេនោះ ពួកគេត្រូវដឹងលើ កៅអីអង្គុយសម្រាប់កុមារៗ ឬកៅអីអង្គុយក្នុងរថយន្ត។

ខ្សែក្រវ៉ាត់កៅអីអង្គុយ ដែលដាក់សមរម្យ ជាមួយកៅអីអង្គុយសម្រាប់កុមារ



រាល់មនុស្សម្នាក់ៗនៅក្នុងយានយន្ត ត្រូវដាក់គន្លឹះឲ្យបានត្រឹមត្រូវ។ ចំពោះកុមារអាយុក្រោម 16 ឆ្នាំ ដែលមិនធានាសុវត្ថិភាពសមរម្យ ទេនោះ មាតាបិតា (បើនៅក្នុងយានយន្ត) ឬ អ្នកបើកបរ អាចត្រូវ បានដាក់ពិន័យច្រើនជា \$475 ហើយទទួលការកាត់ចំណាំមួយ នៅក្នុងកំណត់ត្រារបាយការណ៍បើកបររបស់ពួកគេទៀតផង។

សំគាល់៖ កៅអីអង្គុយក្នុងយានយន្តសម្រាប់កុមារៗដែលគ្មានខ្នងបង្អែក មានតម្លៃតិចជាង \$15 ដុល្លារ រីឯកៅអីអង្គុយក្នុងយានយន្តសម្រាប់កុមារៗ ដែលមានបង្អែកខ្នងខ្ពស់ មានតម្លៃចន្លោះ \$20 ដុល្លារ និង \$150 ដុល្លារ។

សូមរក្សាកុមារៗលោកអ្នកឲ្យមានសុវត្ថិភាព។ នេះគឺជាច្បាប់!

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



សម្រាប់ការឆ្លើយតបចំពោះសំណួរ នានាស្តីពីកៅអីអង្គុយសុវត្ថិភាព កុមារ សូមទាក់ទងមកនាយកដ្ឋាន សុខាភិបាលមូលដ្ឋានលោកអ្នក ឬមើល cdph.ca.gov/vosp



1-800 TELL-CHP

汽車安全座椅法律 重要變更



8歲以下的兒童必須坐在汽車後座的汽車座椅或是高墊座椅上，並且繫好安全帶。

8歲或以上的兒童可以使用汽車安全帶，只要腰部安全帶能夠貼著臀部並觸及大腿上方，而且肩部安全帶橫跨胸前中央。如果兒童的身高尚無法繫好汽車安全帶，就必須使用高墊座椅或汽車座椅。

高墊座椅搭配汽車安全帶



肩部安全帶
橫跨胸前中央

腰部安全帶
貼著臀部

車內每個人都必須繫好安全帶。對於16歲以下沒有繫好安全帶的每個兒童，家長（如果在車內）或駕駛者可能被處以**\$475**以下的罰金，而且駕駛紀錄會扣一分。

注意：無背的高墊座椅最少只要\$15；有背的高墊座椅則在\$20到\$150之間。

保持您的孩子安全。它是法律規定！

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



如想知道您對孩子安全座椅的問題解答，請聯絡您當地的衛生部或瀏覽 cdph.ca.gov/vosp



1-800 TELL-CHP



تغییرات مهم در ارتباط با قانون مربوط به صندلی ایمنی در خودرو



کودکان زیر 8 سال باید به صورت مناسب
کمر بند ایمنی را در صندلی خودرو بسته،
یا در یک صندلی حامی در عقب خودرو
قرار داده شوند.

کودکان 8 ساله یا بیشتر، یا آنهایی که قدشان "4'9" یا
بلند تر است می توانند از کمر بند ایمنی خودرو استفاده نمایند،
در صورتیکه این کمر بند به صورت صحیح به همراه کمر بند کمربند
در قسمت بالای ران ها قرار گرفته، و کمر بند شانه از وسط قفسه
سینه رد شده و بسته شود. در صورتی که قد کودکان به اندازه کافی
بلند نباشد تا کمر بند به صورت صحیح و مناسب آنها را پوشش دهد،
آنها باید در یک صندلی حامی قرار داده شوند.

کمر بند ایمنی خودرو به صندلی
حامی وصل می شود



کمر بند شانه از وسط
قفسه سینه رد می شود

کمر بند کمربند در بالای
ران ها قرار می گیرد

تمامی افرادی که در خودرو هستند باید به صورت مناسب
کمر بند ایمنی خود را بسته باشند. برای هر کودک زیر ۱۶ سال
که به صورت صحیح کمر بند ایمنی خود را نبسته باشد، والدین
(در صورتیکه در خودرو باشند) یا راننده ممکن است تا بیش از مبلغ
\$ 475 جریمه شده و یک امتیاز منفی در گواهینامه رانندگی خود
دریافت کند.

توجه: صندلی های حامی که تکیه گاه ندارند رامی توان به قیمت
نازل \$15 خریداری کرد؛ قیمت صندلی های حامی با تکیه گاه
بلند بین \$20 تا \$150 است.

ایمنی کودکان خود را حفظ کنید. قانون این امر را ایجاب می کند!

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



برای دریافت پاسخ در ارتباط با
سوالات مربوط به صندلی ایمنی
کودک با اداره بهداشت محل تان
تماس بگیرید یا به وب سایت
cdph.ca.gov/vosp مراجعه نمایید.



GM FOUNDATION



1-800 TELL-CHP

COV KEV HLOOV TSEEM CEEB

Txoj Cai Kav Rooj Zaum Havv Tsheb Kom Nyab Xeeb



Cov menyuam tsis tau muaj 8 xyoo yuav tsum muab khi kom ruaj rau lub rooj zaum havv tsheb lossis lub rooj tiag pob tw rau tom qab havv lub tsheb.

Cov menyuam uas muaj 8 xyoo lossis laus dua, lossis siab txog 4'9" lossis siab dua siv cov hlua sia havv tsheb los tau yog tias haum zoo rau txoj hlua sia ntawm duav rau havv, kom chwv ob phab ncej puab, thiab kom txoj hlua ua khaub lig tav rau ntawm lub havv siab. Yog tias cov menyuam tsis siab txaus kom sia tau txoj hlua kom haum, lawv yuav tsum tau zaum lub rooj tiag pob tw lossis lub rooj zaum havv tsheb.

Txoj hlua sia havv tsheb yeej haum rau lub rooj tiag pob tw



Txoj hlua sia ntawm xub pwg tav mus rau ntawm yus phab havv siab

Txoj hlua sia ntawm duav kom tav mus rau yus ob lub ntsag

Txhua tus nyob havv lub tsheb yuav tsum sia hlua tsheb kom zoo. Yog muaj ib tug menyuam uas tsis tau muaj 16 xyoo uas tsis sia hlua tsheb kom haum zoo, cov niam txiv (yog tias nyob havv lub tsheb) lossis tus (neeg) tsav tsheb yuav raug nplua tshaj li **\$475** thiab raug nrho ib qhab nia tawm ntawm nws cov ntaub ntawv teev tseg txog nws txoj kev tsav tsheb.

Lus Ceeb Toom: Cov rooj tiag pob tw uas tsis muaj daim thaiv nraub qaum tsuas raug tus nqi qis li \$15 xwb; cov rooj tiag pob tw uas muaj daim thaiv nraub qaum siab raug tus nqi li ntawm \$20 txog rau \$150.

Cia kom koj cov menyuam muaj kev nyab xeeb. Nws yog txoj cai!

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



Yog xav tau cov lus teb rau koj cov lus nug txog kev nyab xeeb rau menyuam cov rooj zaum havv tsheb, tiv tauj koj cov koom haum saib kev noj qab haus huv lossis mus saib cdph.ca.gov/vosp



ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਕਾਰ ਦੀ ਸੀਟ ਦੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸੰਬੰਧੀ ਕਾਨੂੰਨ



8 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ ਇੱਕ ਕਾਰ ਸੀਟ ਵਿੱਚ ਠੀਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਬਕਲ ਲਾਉਣਾ ਜਾਂ ਪਿੱਛੇ ਦੀ ਸੀਟ ਵਿੱਚ ਬੁਸਟਰ ਲਾਉਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ।

8 ਸਾਲ ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ ਗੱਡੀ ਦੀ ਸੀਟ ਬੈਲਟ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜੇ ਉਹ ਲੱਕ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਬੰਨ੍ਹੀ ਲੈਪ ਬੈਲਟ, ਜੇ ਉੱਤਲੇ ਪੱਟ ਨੂੰ ਛੂਹ ਰਹੀ ਹੋਵੇ, ਨਾਲ ਠੀਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਫਿਟ ਬੈਠਦੀ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਮੋਢੇ ਦੀ ਬੈਲਟ ਛਾਤੀ ਦੇ ਵਿੱਚਕਾਰਲੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਲੰਘ ਰਹੀ ਹੋਵੇ। ਜੇ ਬੱਚੇ ਇੰਨ੍ਹੇ ਲੰਮੇ ਨਹੀਂ ਹਨ ਕਿ ਬੈਲਟ ਠੀਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਫਿਟ ਹੁੰਦੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬੁਸਟਰ ਜਾਂ ਕਾਰ ਸੀਟ ਵਿੱਚ ਸਫ਼ਰ ਕਰਨਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ।

ਸੀਟ ਬੈਲਟ ਬੁਸਟਰ ਸੀਟ ਨਾਲ ਫਿਟ ਬੈਠਦੀ ਹੈ



ਮੋਢੇ ਦੀ ਬੈਲਟ ਛਾਤੀ ਦੇ ਵਿੱਚਕਾਰਲੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਲੰਘ ਰਹੀ ਹੈ

ਲੈਪ ਬੈਲਟ ਪੱਟਾਂ ਦੇ ਆਰ-ਪਾਰ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ

ਕਾਰ ਵਿੱਚ ਬੈਠੇ ਹਰ ਵਿਅਕਤੀ ਦਾ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਬੱਕਲ ਲੱਗਿਆ ਹੋਇਆ ਹੋਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ। ਹਰੇਕ ਬੱਚਾ ਜੋ 16 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਘੱਟ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਮਹਿਫੂਜ਼ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਮਾ-ਪਿਉ (ਜੇ ਕਾਰ ਵਿੱਚ ਹੋਣ) ਜਾਂ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਨੂੰ 475 ਡਾਲਰਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦਾ ਜੁਰਮਾਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਰਿਕਾਰਡ ਤੇ ਪੁਆਇੰਟ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਬਿਨਾਂ ਪਿੱਠ ਵਾਲੀਆਂ ਬੁਸਟਰ ਸੀਟਾਂ ਦੀ ਕੀਮਤ 15 ਡਾਲਰਾਂ ਜਿੰਨੀ ਘੱਟ ਹੈ; ਉੱਚੀ ਪਿੱਠ ਵਾਲੀਆਂ ਬੁਸਟਰ ਸੀਟਾਂ ਦੀ ਲਾਗਤ 20 ਡਾਲਰ ਤੋਂ 150 ਡਾਲਰ ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖੋ। ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਹੈ!

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸੀਟ ਬਾਰੇ ਸੁਆਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬਾਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਸਥਾਨਕ ਹੈਲਥ ਵਿਭਾਗ ਨੂੰ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜਾਂ cdph.ca.gov/vosp ਤੇ ਜਾਓ।



1-800 TELL-CHP

NHỮNG THAY ĐỔI QUAN TRỌNG Luật Ngồi An Toàn Trong Xe



Trẻ em dưới 8 tuổi phải được cài dây nịt an toàn đúng cách, trên ghế trẻ em gắn trong xe (car seat) hoặc ghế nâng cao (booster seat) đặt ở băng ghế sau.

Trẻ em 8 tuổi hoặc lớn hơn, hoặc cao 4'9" hoặc cao hơn, có thể dùng dây nịt an toàn trong xe nếu vừa khít đúng cách với dây nịt ngang đùi, thấp bên hông, gác lên hai đùi, và dây nịt ngang vai chéo qua giữa ngực. Nếu trẻ em chưa cao đủ để cài dây an toàn vừa vặn đúng cách, các em phải được ngồi trên ghế nâng cao, hoặc ghế trẻ em gắn trong xe.

**Dây nịt an toàn (seat belt)
vừa với ghế nâng cao**



Dây nịt ngang đùi chéo qua hông

Tất cả mọi người trong xe phải cài dây nịt an toàn đúng cách. Đối với mỗi đứa trẻ dưới 16 tuổi không cài dây an toàn đúng cách, thì cha mẹ (nếu ở trong xe) hoặc người tài xế có thể bị phạt tiền hơn \$475 và bị ghi một điểm xấu trong hồ sơ lái xe.

Ghi chú: Ghế nâng cao không có lưng dựa có giá bán rẻ cỡ \$15, ghế có lưng dựa cao có giá bán từ \$20 tới \$150.

**Hãy gìn giữ con em quý vị an toàn.
Đó là luật!**

www.seatcheck.org 1-866 Seat-Check



Để trả lời thắc mắc về ghế an toàn cho con cái quý vị, hãy liên lạc sở y tế địa phương của quý vị, hoặc ghé thăm cdph.ca.gov/vosp



1-800 TELL-CHP